

¹For, behold, the Lord, the LORD of hosts, doth take away from Jerusalem and from Judah the stay and the staff, the whole stay of bread, and the whole stay of water,²The mighty man, and the man of war, the judge, and the prophet, and the prudent, and the ancient,³The captain of fifty, and the honourable man, and the counsellor, and the cunning artificer, and the eloquent orator.⁴And I will give children to be their princes, and babes shall rule over them.⁵And the people shall be oppressed, every one by another, and every one by his neighbour: the child shall behave himself proudly against the ancient, and the base against the honourable.⁶When a man shall take hold of his brother of the house of his father, saying, Thou hast clothing, be thou our ruler, and let this ruin be under thy hand:⁷In that day shall he swear, saying, I will not be an healer; for in my house is neither bread nor clothing: make me not a ruler of the people.⁸For Jerusalem is ruined, and Judah is fallen: because their tongue and their doings are against the LORD, to provoke the eyes of his glory.⁹The shew of their countenance doth witness against them; and they declare their sin as Sodom, they hide it not. Woe unto their soul! for they have rewarded evil unto themselves.¹⁰Say ye to the righteous, that it shall be well with him : for they shall eat the fruit of their doings.¹¹Woe unto the wicked! it shall be ill with him : for the reward of his hands shall be given him.¹²As for my people, children are their oppressors, and women rule over them. O my people, they which lead thee cause thee to err, and destroy

¹Denn siehe, der HERR HERR Zebaoth wird Jerusalem und Juda nehmen allerlei Vorrat, allen Vorrat des Brots und allen Vorrat des Wassers,²Starke und Kriegersleute, Richter, Propheten, Wahrsager und Älteste,³Hauptleute über fünfzig und vornehme Leute, Räte und weise Werkleute und kluge Redner.⁴Und ich will ihnen Jünglinge zu Fürsten geben, und Kindische sollen über sie herrschen.⁵Und das Volk wird Schinderei treiben, einer an dem andern und ein jeglicher an seinem Nächsten; und der Jüngere wird stolz sein gegen den Alten und der geringe Mann wider den geehrten.⁶Dann wird einer seinen Bruder aus seines Vaters Haus ergreifen: Du hast Kleider; sei unser Fürst, hilf du diesem Einsturz!⁷Er aber wird zu der Zeit schwören und sagen: Ich bin kein Arzt; es ist weder Brot noch Kleid in meinem Hause; setzt mich nicht zum Fürsten im Volk!⁸Denn Jerusalem fällt dahin, und Juda liegt da, weil ihre Zunge und ihr Tun gegen den HERRN ist, daß sie den Augen seiner Majestät widerstreben.⁹Ihres Wesens haben sie kein Hehl und rühmen ihre Sünde wie die zu Sodom und verbergen sie nicht. Weh ihrer Seele! denn damit bringen sie sich selbst in alles Unglück.¹⁰Predigt von den Gerechten, daß sie es gut haben; denn sie werden die Frucht ihrer Werke essen.¹¹Weh aber den Gottlosen! denn sie haben es übel, und es wird ihnen vergolten werden, wie sie es verdienen.¹²Kinder sind Gebieter meines Volkes, und Weiber herrschen über sie. Mein Volk, deine Leiter verführen dich und zerstören den Weg, da du gehen

the way of thy paths.¹³ The LORD standeth up to plead, and standeth to judge the people.¹⁴ The LORD will enter into judgment with the ancients of his people, and the princes thereof: for ye have eaten up the vineyard; the spoil of the poor is in your houses.¹⁵ What mean ye that ye beat my people to pieces, and grind the faces of the poor? saith the Lord GOD of hosts.¹⁶ Moreover the LORD saith, Because the daughters of Zion are haughty, and walk with stretched forth necks and wanton eyes, walking and mincing as they go, and making a tinkling with their feet:¹⁷ Therefore the Lord will smite with a scab the crown of the head of the daughters of Zion, and the LORD will discover their secret parts.¹⁸ In that day the Lord will take away the bravery of their tinkling ornaments about their feet, and their cauls, and their round tires like the moon,¹⁹ The chains, and the bracelets, and the mufflers,²⁰ The bonnets, and the ornaments of the legs, and the headbands, and the tablets, and the earrings,²¹ The rings, and nose jewels,²² The changeable suits of apparel, and the mantles, and the wimples, and the crisping pins,²³ The glasses, and the fine linen, and the hoods, and the veils.²⁴ And it shall come to pass, that instead of sweet smell there shall be stink; and instead of a girdle a rent; and instead of well set hair baldness; and instead of a stomacher a girding of sackcloth; and burning instead of beauty.²⁵ Thy men shall fall by the sword, and thy mighty in the war.²⁶ And her gates shall lament and mourn; and she being desolate shall sit upon the ground.

sollst.¹³ Aber der HERR steht da, zu rechten, und ist aufgetreten, die Völker zu richten.¹⁴ Und der HERR geht ins Gericht mit den Ältesten seines Volkes und mit seinen Fürsten: Denn ihr habt den Weinberg verderbt, und der Raub von den Armen ist in eurem Hause.¹⁵ Warum zertretet ihr mein Volk und zerschlaget die Person der Elenden? spricht der HERR HERR Zebaoth.¹⁶ Und der HERR spricht: Darum daß die Töchter Zions stolz sind und gehen mit aufgerichtetem Halse, mit geschminkten Angesichtern, treten einher und schwänzen und haben köstliche Schuhe an ihren Füßen,¹⁷ so wird der HERR den Scheitel der Töchter Zions kahl machen, und der HERR wird ihr Geschmeide wegnehmen.¹⁸ Zu der Zeit wird der HERR den Schmuck an den köstlichen Schuhen wegnehmen und die Heftel, die Spangen,¹⁹ die Kettlein, die Armspangen, die Hauben,²⁰ die Flitter, die Gebräme, die Schnürlein, die Bisamäpfel, die Ohrenspangen,²¹ die Ringe, die Haarbänder,²² die Feierkleider, die Mäntel, die Schleier, die Beutel,²³ die Spiegel, die Koller, die Borten, die Überwürfe;²⁴ und es wird Gestank für guten Geruch sein, und ein Strick für einen Gürtel, und eine Glatze für krauses Haar, und für einen weiten Mantel ein enger Sack; solches alles anstatt deiner Schöne.²⁵ Die Mannschaft wird durchs Schwert fallen und deine Krieger im Streit.²⁶ Und ihre Tore werden trauern und klagen, und sie wird jämmerlich sitzen auf der Erde;